

WOLFGANG BEHNKEN & LEONARD PRINZ (HRSG.)

DIE WELT DER SUPERYACHTEN

THE WORLD OF SUPERYACHTS





Pelorus

Diese Yacht ist eine Institution, ein Vorbild für eine ganze Generation von Superyachten. Das zeitlos elegante Exterieur stammt aus der Feder von Tim Heywood, das Interieur hat das Flair einer exotischen Strandvilla und wurde von Terence Disdale geschaffen. Spezialisten aus der ganzen Welt arbeiteten jahrelang mit größter Diskretion an der 115 Meter langen *Pelorus*, die ganze Dimension ihrer Arbeit wird jetzt deutlich ...

This yacht is an institution; a paradigm for a whole generation of superyachts. The timelessly elegant exterior sprang from the pen of Tim Heywood; the interior has the flair of an exotic beach villa and was created by Terence Disdale. For years, specialists from around the world worked in complete discretion on the 115 m *Pelorus*. The full magnitude of their work becomes apparent now ...





PELORUS SUPERSTAR. Die meisten Schiffe im Hafen sind plötzlich nichtig und klein, wenn *Pelorus* da ist. Sie stellt vieles um sich herum in den Schatten, erst recht nachts, wenn sie von unzähligen Unterwasserstrahlern in goldenes Licht getaucht wird.

PELORUS SUPERSTAR. All the other ships in the harbour are suddenly insignificant and small when *Pelorus* appears. She outshines everything around her, especially at night, when a myriad of underwater lights cast a golden glow about her.



GROSSES KINO, vermutlich das größte, das es je auf einer privaten Yacht gegeben hat: Riesige Einzel- und Doppelsessel sowie üppige Sitzsäcke versprechen Filmgenuss erster Güte. Der ganze Raum und die Möbel sind eine Maßanfertigung von Fitz Interior.

CINEMA ON A GRAND SCALE, probably the grandest ever experienced on a private yacht: enormous single and double recliners as well as copious bean bags for children promise first class cinematic pleasures. The entire room and the furniture are custom-designed by Fitz Interior.



EINE STRANDVILLA hatte Disdale vor Augen, als er die Lounge plante: Für die Decke nutzte er die Blätter des Bananenbaumes, für den Boden Eiche und Schiefer, die Türen stammen aus alten chinesischen Tempeln. Für allerlei Accessoires nahm er fossile Baumwurzeln aus Malaysia, Rinde von den Philippinen, Treibholz aus Bali. Weitere Materialien: Bronze, Chenille, Eisen, Nickel, Raffia, Zinn ...

A VILLA ON THE BEACH was the image in Disdale's mind when he planned the lounge: He used leaves of the banana tree for the ceiling; the floor is made of oak and slate; the doors are taken from old Chinese temples. Numerous accessories are made of petrified tree roots from Malaysia, bark from the Philippines, or drift wood from Bali. Other materials: bronze, chenille, iron, nickel, raffia, tin ...



BITTE NICHT STÖREN. Das Styling des Sportclubs muss ein Geheimnis bleiben. Nur so viel darf verraten werden: Hinter der Schiebetür befinden sich Fitnessstudio, Dampfsauna, Friseursalon und eine Apotheke. Die Schrift im Teppich erinnert daran, wo man gerade ist.

DO NOT DISTURB. The furnishings of the athletic club are to remain a secret. This much may be revealed: Hidden behind the sliding doors are a fitness studio, a steam room, a hair salon and a pharmacy. The script in the carpet brings to mind where we are.



ZIMMER MIT AUSSICHT. Die Wand der Gästesuite lässt sich nach draußen klappen, es entsteht eine private Terrasse. Auch vom Esszimmer genießt man freien Meerblick (ganz oben). Foto links: das zentrale Treppenhaus, zu dem auch ein Fahrstuhl gehört.

ROOM WITH A VIEW. The exterior wall of the guest suite may be folded to the outside; it becomes a private balcony. The dining room, as well, affords an unencumbered view of the sea (top). Photo left: the central stair well includes an elevator.



HOHER BESUCH. *Pelorus* auf der Elbe, vor dem Treppenviertel von Blankenese. Sie ist auf dem Rückweg von einer Wartung im Hamburger Hafen. Für den reibungslosen Ablauf an Bord gibt es eine 46-köpfige Crew. Allein sieben Mechaniker und Elektriker beaufsichtigen die Technik. Dazu gehören auch zehn Kräne, zwei Fahrstühle, drei hydraulische Klappen der Tendergaragen und drei Gangways.

VISITOR OF HIGH REGARD. *Pelorus* on the Elbe River in front of the picturesque village of Blankenese. She is returning from a maintenance visit in the harbour of Hamburg. A crew of 46 persons takes care that everything runs smoothly on board. Seven mechanics and engineers alone manage the technical aspects. These include two lifts, three hydraulic doors, ten cranes and three gangways.

Pelorus

Builder / Year	Lürssen / 2003
Naval Architect	Lürssen
Designer Exterior	Tim Heywood
Designer Interior	Terence Disdale
Construction Material	Steel
Length Overall / Beam / Draught	115 m / 17.2 m / 4.5 m
Displacement	4,160 t
Engine	2 x 3,900 kW Wärtsilä 12V26
Speed / Range	20 kn / 6,000 M

